



Act 16,12

adr.	1	2	4	5	6	8	10	12	14	16	17	18	20	22	24	26	28	29	30	32	34	36	37
V	-	et	inde	-	Philippis	quae	est	prima	partis	Macedoniae	-	civitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
5*	in die	autem	-	-	philippis	quae	est	capud	-	macedoniae	-	ciuitas	colonia	fuiumus	-	in	ista	-	ciuitate	demorantes	dies	aliquos	-
5^2		inde	autem	-	philippis	quae	est	capud	-	macedoniae	-	ciuitas	colonia	fuiumus	-	in	ista	-	ciuitate	demorantes	dies	aliquos	-
5 SCR	in die	autem	-	-	philippis	quae	est	capud	-	macedoniae	-	ciuitas	colonia	fuiumus	-	in	ista	-	ciuitate	demorantes	dies	aliquos	-
6	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	Macedoniae	-	civitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	-	et	inde	in	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	ea	-	ciuitate	demorantes	dies	aliquot	-
50^2	-	et	inde	in	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	ea	-	ciuitate	demorantes	dies	aliquos	-
50 BEL	-	et	inde	-	P(h)ilippis	quae	est	prima	partis	Macedoniae	-	civitas	colonia	Eramus	autem	in	ea	-	civitate	demorantes	dies	aliquot	-
50 TI	-	et	inde	in	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	civitas	colonia	eramus	autem	in	ea	-	civitate	demorantes	dies	aliquot	-
51	-	-	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	demorati	autem	sumus	in	-	ipsa	ciuitate	diebus	multis	-
51 BEL	-	-	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	Demorati	autem	sumus	in	-	ipsa	ciuitate	diebus	multis	-
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
54^2	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
59	-	Et	inde	-	Philippis	quae	est	prima	partis	Macedoniae	-	ciuitas	colonia	Eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
61 GW	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
62	-	&	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
63	-	et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
67	-	Et	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	et	civitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	-	&	inde	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eram;	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-



A	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	parte	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
I*	-	et	inde	philipp<ras.>	que	est	prima	-	machedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquod	conferentes	-
I^2	-	et	inde	philippis	que	est	prima	partis	machedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquod	conferentes	-
F*	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquod	consistentes	-
F^2	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
S	-	&	inde	filippis	quę	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonię	eramus	aū	in	hac	-	urbe	diebus	aliquod	consistentes	-
N*	-	et	inde	philippis	quae	est <   >	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	calonia	eram'	auī	diebus	aliquot	-	in	hac	urbe	conferentes	-
N^2	-	et	inde	philippis	quae	est <   >	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	auī	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
Π^F*	-	&	inde	philippis	quę	est	prima	parte	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram;	āū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquod	conferentes	-
Π^F2	-	&	inde	philippis	quę	est	prima	parte	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram;	āū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquot	conferentes	-
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	-	et	inde	philippis	quę	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonię	eramus	aū	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Γ^M*	-	et	inde	philippis	que	est	prima	partis	machedonię	-	ciuitas	coloniae	eram'	auī	in	hac	-	urbe	diebus	aliquo<ras.>	consistentes	-
Γ^M2	-	et	inde	philippis	que	est	prima	partis	machedonię	-	ciuitas	coloniae	eram'	auī	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	-	et	inde	philippis	qui	est	prima	partis	macidoniae	-	ciuitas	coloniae	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquod	conferentes	uerbum domini
Z^M*	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	aū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquot	consistentes	<ras. 10-12 litt.>
Z^M2	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	aū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquot	consistentes	-
Z^W*	-	&	inde	philippos	quae	est	prima	partes	macedoniae	-	ciuitas	coloniae	eramus	autē	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Z^W2	-	&	inde	philippos	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	coloniae	eramus	autē	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Z^C*	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	machedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	uerbum dñi
Z^C2	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	machedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Z^P*	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbę	dieb:	aliquot	consistentes	-
Z^P2	-	&	inde	philippis	quae	ē	primae	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbę	dieb:	aliquot	consistentes	-
Q	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitatis	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
M*	-	&	inde	philippis	quę	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	auī	in	hac	-	urbe	debus	aliquot	conferentes	-
M^2	-	&	inde	philippis	quę	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitatis	colonia	eramus	auī	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Θ^A	-	&	inde	philippus<!>	quae	est	primae	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Θ^M	-	&	inde	philippus	quae	est	primae	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
θ^V	-	&	inde	phylippis	quę	est	primę	partis	macaedoniae	-	ciuitas	colinia	eramus	auī	in	ac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
θ^B	-	&	inde	philippis	que	ē	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	aū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquō	conferentes	-
Φ^E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Φ^T*	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquod	consistentes	-
Φ^T2	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquod	conferentes	-
Φ^M*	-	et	inde	philipp<ras.>	quae	est	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autē	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquot	consistentes	-
Φ^M2	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autē	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquot	consistentes	-
Φ^Z	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	machedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	auī	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquot	consistentes	-



Φ^G	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquot	consistentes	-
Φ^R	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	auf	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquot	consistentes	-
Φ^B	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb:	aliquot	consistentes	-
Φ^V*	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedo<ras. ?>nae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
Φ^V2 ?	-	et	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedonae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
Ψ^L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
σ^W	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	coloniae <    >	eramus	aū	in	hac	-	urbe	dieb;	aliqđ	consistentes	-
σ^R*	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	coloniae	eram'	autem	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquod	consistentes	-
σ^R2	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	coloniae	eram'	autem	in	hac	-	urbe	dieb;	aliquot	consistentes	-
σ^H	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	auf	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
σ^U*	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	coloniae	eramus	auf	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
σ^U2	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	coloniae	eramus	auī	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
λ^M*	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	con<ras.>entes	-
λ^M2	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	consistentes	-
λ^P	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Λ^L	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram'	aūt	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
Λ^H*	-	et	inde	philippis	quae	ē	p'ma	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	ī	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
Λ^H2	-	et	inde	philippis	quae	ē	p'ma	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	autem	ī	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
C	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedoniae	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquod	cōferentes	-
Σ^T	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	aūm	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquod	conferentes	-
Σ^C	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	coloniae	eram'	aūm	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquod	conferentes	-
Σ^O*	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
Σ^O2	-	&	inde	philippis	quae	ē	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
Δ^L	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	aūm	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquod	conferentes	-
Δ^M	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	aūm	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquod	conferentes	-
Δ^B*	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram'	enim	in	hac	-	urbe	aliquod	dieb'	continentes	-
Δ^B2	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram'	enim	in	hac	-	urbe	aliquod	dieb'	continentes	-
X	-	et	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eram'	enim	in	hac	-	urbe	aliquod	dieb'	continentes	-
κ^V	-	&	inde	philippis	quae	est	prima	partis	macedonię	-	ciuitas	colonia	eram'	auf	in	hac	-	urbe	dieb'	aliquot	conferentes	-
Ω^W*	-	-	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-
Ω^W2	-	-	-	philippis	quae	est	prima	partis	macedonie	-	ciuitas	colonia	eramus	autem	in	hac	-	urbe	diebus	aliquot	conferentes	-